

Visitas ao Lar de Nossa Senhora da Misericórdia

Diversas entidades visitaram o Lar de Nossa Senhora da Misericórdia nos dois primeiros meses do corrente ano. Esse facto realça a boa inserção das estruturas da Santa Casa na comunidade das instituições de solidariedade social da RAEM.



Novas dirigentes da Obra das Mães fizeram a sua primeira visita a uma estrutura da Santa Casa



Obra das Mães

Uma delegação da Obra das Mães visitou o Lar da Misericórdia no passado dia 12 de Janeiro. No decurso da visita foram oferecidos "lai-sis" e prendas aos utentes do Lar.

Do grupo visitante faziam parte a presidente da

Obra das Mães, Tina Ho, a vice-presidente Helena Maria Monteiro Rodrigues e a tesoureira Lei Lee In Heng, além de outras dirigentes.

Esta foi a primeira visita a uma estrutura da Santa Casa de representantes dos novos órgãos sociais da Obra das Mães, eleitos em finais do ano passado.



Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun

Por ocasião da quadra festiva do Ano Novo Chinês, uma delegação do Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun visitou o Lar da Misericórdia. A iniciativa fez parte de um conjunto de visitas a diversas instituições congéneres que o Fundo de Beneficência entendeu levar a cabo, desde há muitos anos, dentro do espírito de demonstração de carinho e solidariedade para com a terceira idade e os mais desfavorecidos.

A visita decorreu no dia 13 de Janeiro e incluiu a distribuição de “lai-sis” a todos os utentes do Lar.



Dirigentes do Fundo de Beneficência e da Santa Casa com alguns utentes do Lar

Santa Casa

O Ano Novo Chinês foi uma oportunidade para demonstrar carinho e atenção aos utentes do Lar



A 16 de Janeiro, foi a vez de dirigentes da Irmandade visitarem o Lar da Misericórdia, por ocasião da festividade do Ano Novo Chinês. A visita foi feita pelo Provedor António José de Freitas, pelo Secretário da Mesa Directora José Joaquim das Neves e pelo Director Administrativo Armindo Ferreira e incluiu a distribuição de “lai-sis” pelos 108 utentes do Lar.

Esta foi uma forma de, aproveitando a oportunidade de uma época festiva, expressar aos utentes dessa estrutura social a atenção e o carinho da instituição que os acolhe.

Crianças de Kelamayi



Um dos pontos altos da série de visitas recebidas pelo Lar da Misericórdia em princípios do corrente ano foi o convívio proporcionado aos utentes do mesmo, no dia

1 de Fevereiro, por uma delegação de alunos de escolas primárias de Kelamayi, uma cidade da província chinesa de Xinjiang. A boa disposição das quatro dezenas de crianças, acompanhadas por oito professores, introduziu uma nota de alegria à vida do Lar, nomeadamente quando as visitantes entoaram canções tradicionais e dançaram, bem como quando distribuíram pelos presentes passas de uvas, uma das especialidades da região de Kelamayi.

O chefe da delegação visitante disse que o objectivo desse contacto das crianças com idosos visava incutir nelas o espírito de solidariedade e de amor e respeito pelos mais velhos. Aliás, depois de regressarem às suas escolas, as crianças teriam de redigir um relato do que viram e das impressões com que ficaram.

A imprensa local, nomeadamente o diário chinês Ou Mun e o Jornal Tribuna de Macau, noticiou a visita da delegação de Kelamayi. O Irmão Provedor sublinhou, nas suas declarações, a importância de se incutir nos jovens o respeito pelos mais velhos e o papel destes na sociedade, que "não pode ser esquecido".



De Kelamayi vieram danças e muita alegria

De dois em dois meses, cabeleireiros voluntários servem gratuitamente no Lar da Misericórdia



No dia 9 de Fevereiro, foi a vez da Associação dos Cabeleireiros manifestar o seu carinho e solidariedade para com os que vivem no Lar. Não se tratando de

Associação dos Cabeleireiros

uma novidade, já que há cinco anos que o fazem, voluntários daquela associação deslocaram-se ao Lar da Irmandade para, gratuitamente, cortarem e arranjarem o cabelo aos seus utentes. Esse gesto generoso repete-se de dois em dois meses.



Trabalhadores da DSI estiveram no Lar para substituição dos BIR

Os últimos visitantes do Lar da Misericórdia foram trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI). Desta vez tratou-se de uma visita de carácter prático, relacionado com a substituição dos Bilhetes de Identidade de Residente de todos os utentes e trabalhadores do Lar da Misericórdia.

Como parte do processo de substituição dos Bilhetes de Identidade

da DSI disponibilizaram-se a deslocar-se ao Lar da Irmandade para aí procederem a essa substituição, levando consigo todo o material necessário, incluindo o equipamento fotográfico. Essa atitude foi bastante útil, já que muitos utentes do Lar têm dificuldade em movimentar-se, devido à idade e a problemas de saúde, e, por outro lado, os

Substituição dos BIR

dos Residentes e trabalhadores do de Macau (BIRM) pelos novos BIR da RAEM, do tipo "cartão inteligente", os

trabalhadores

Lar têm limitações de tempo, já que trabalham por turnos.

Em dois dias o processo de substituição ficou concluído e abrangeu um total de 160 pessoas, incluindo os trabalhadores da Creche da Santa Casa da Misericórdia, que também aproveitaram a oportunidade para terem os seus BIR substituídos.

Já em Novembro do ano passado, a mesma equipa da DSI se tinha deslocado ao Centro de Reabilitação de Cegos da Santa Casa para substituição dos BIR de todos os utentes e trabalhadores daquela estrutura.



Irmão Mesário condecorado

O Irmão Secretário da Mesa Directora da Santa Casa da Misericórdia de Macau, Engo. José Joaquim das Neves, foi condecorado no passado dia 9 de Janeiro com a Medalha de Mérito Profissional, atribuída pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, referente ao ano 2003. A cerimónia de imposição decorreu no Centro Cultural de Macau.

Nos termos da legislação em vigor, a Medalha de Mérito Profissional destina-se a galardoar os indivíduos ou as entidades que se distingam no exercício de uma actividade profissional.

Esta mesma Medalha tinha sido atribuída, em 2001, ao Irmão Presidente



O Irmão Secretário José Joaquim das Neves com o Chefe do Executivo, na Cerimónia de Imposição de Medalhas e Títulos Honoríficos do Ano 2003

da Assembleia Geral da Irmandade, Dr. Leonel Alves, e, em 2002, ao ex-Provedor, Irmão Arq. Carlos Marreiros.

Obra das MÃes no Centro de Cegos

Além do Lar da Misericórdia, as novas dirigentes da Obra das MÃes também visitaram, a 12 de Janeiro, o Centro de Reabilitação de Cegos da Santa Casa da Misericórdia, tendo igualmente procedido à distribuição de prendas e “lai-sis”. A delegação, integrando a presidente da Obra das MÃes, Tina Ho, a vice-presidente

Helena Maria Monteiro Rodrigues, a tesoureira Lei Lee In Heng e ainda a secretária da Assembleia

Geral, Lam Kuok I Mui Rosa, foi recebida pelo Provedor António José de Freitas e pelo Director Administrativo Armindo Ferreira.

Durante a visita, que decorreu em



Visitantes e utentes do Centro interpretaram temas musicais

ambiente bastante cordial e animado, os utentes do Centro entoaram canções e interpretaram temas musicais, tendo as dirigentes da Obra das MÃes, em retribuição, cantado ópera chinesa.



Dirigentes da Santa Casa distribuíram “lai-sis” aos utentes do Centro de Reabilitação de Cegos

O Dia dos Invisuais, habitualmente celebrado a 4 de Janeiro, foi este ano assinalado a 16 de Janeiro,

Assinalado o Dia dos Invisuais

conjuntamente com a festividade do Ano Novo Chinês, durante um jantar que teve lugar num restaurante chinês nas imediações do Centro de Reabilitação de Cegos. O convívio, que contou com

a presença de diversos dirigentes da Santa Casa da Misericórdia, incluiu a distribuição de “lai-sis” e comestíveis tradicionais típicos da época, como o chouriço chinês, a carne fumada e cogumelos.

Encontro de gerações

Na sequência da boa receptividade da visita das crianças de Kelamayi ao Lar da Misericórdia, a Santa Casa decidiu promover uma outra iniciativa visando proporcionar aos idosos uma oportunidade de aproximação em relação a um outro grupo etário, igualmente apoiado pela Irmandade.

Assim, foi organizada, no dia 12 de Fevereiro, uma visita de utentes do Lar da Misericórdia à Creche da Santa Casa da Misericórdia. Voluntários que costumam ajudar no Lar também integraram a delegação visitante, que foi recebida pela directora da Creche, a Irmã Dra. Isabel Marreiros.



A Santa Casa promoveu a aproximação entre gerações distantes

No final da visita teve lugar um chá-convívio e as crianças mais crescidas da Creche cantaram e dançaram perante os visitantes.



Novas instalações do antigo Albergue

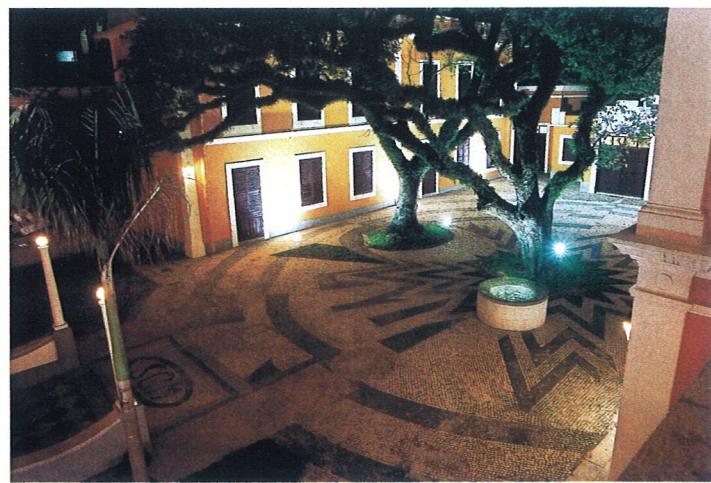
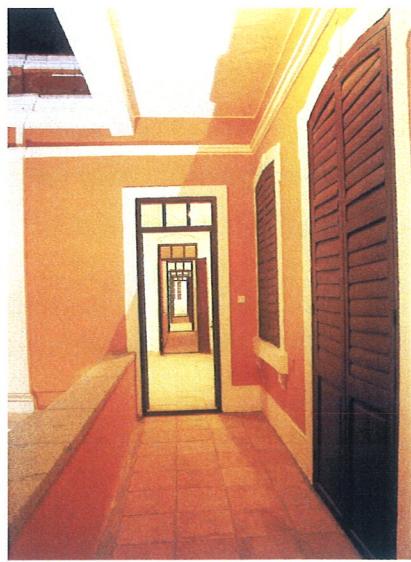
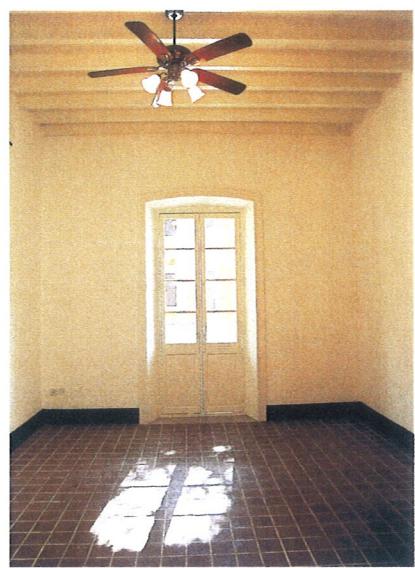
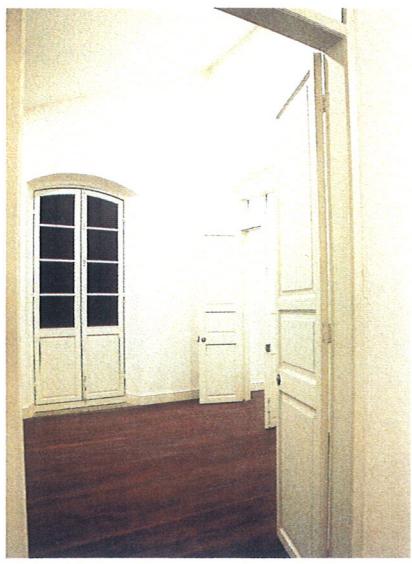
Apresentamos nesta edição do Boletim imagens de diversos aspectos do antigo Albergue da Santa Casa da Misericórdia,

cujas obras de reabilitação a que foi sujeito já estão concluídas.

Para este novo espaço, situado no típico Bairro de S. Lázaro, estão

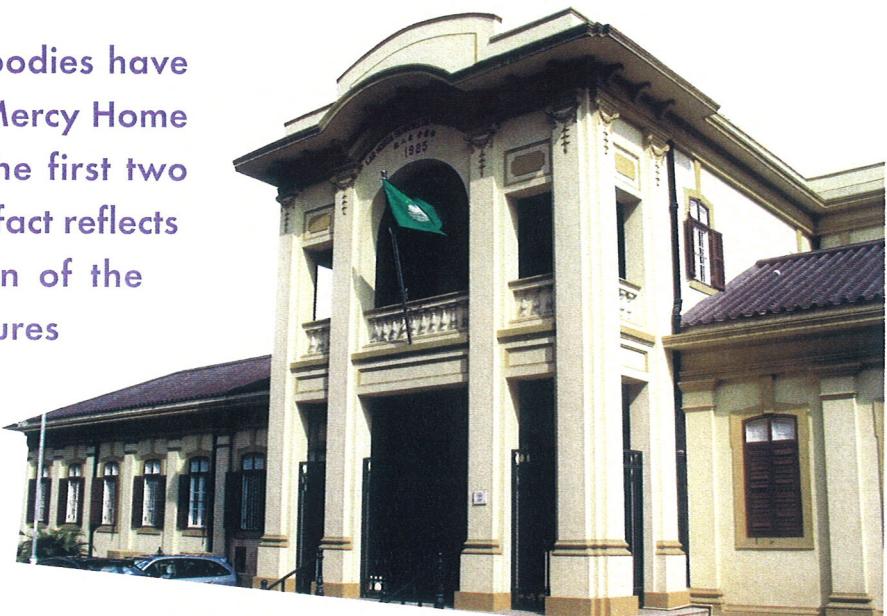
previstas diversas actividades culturais, como a realização de exposições, conferências e cursos de curta duração.





Visits to the Our Lady of Mercy Home for the Elderly

A number of different bodies have visited the Our Lady of Mercy Home for the Elderly during the first two months of this year. This fact reflects the excellent integration of the Holy House's infrastructures into the community of charitable institutions in the Macao Special Administrative Region.



Mothers' Association (Obra das Mäes)



A delegation from the Mothers' Association (Obra das Mäes) visited the Our Lady of Mercy Home for the Elderly on 12th January.

During the visit, lai see packets and presents were offered to the Home's users.

The visiting group included the Chairwoman of Obra das Mäes, Ms. Tina Ho Teng Iat, its Vice-Chairwoman, Mrs. Helena Maria



The visit included the distribution of presents and lai see packets.

Monteiro Rodrigues, and its Treasurer, Mrs. Lei Lee In Heng, as well as other leading members of the association.

This was the first visit to one of

the Holy House's facilities by the new members of the Mothers' Association, who were elected at the end of last year.

Macao Daily News Readers' Charity Fund



The President of the Fraternity escorted the visiting delegation

A delegation from the Macao Daily News Readers' Charity Fund visited the Our Lady of Mercy Home for the Elderly as part of the Chinese New Year festivities. This visit was one of a number to various likeminded institutions that the Charity Fund has chosen to undertake during that period, for a great number of years, embracing the spirit of charity and solidarity with senior citizens and disadvantaged members of civil society.

The visit took place on 13th January and included the distribution of lai see packets to all of the Home's users.

The Holy House

On 16th January, it was the turn of the members of the governing bodies' of the Holy House of Mercy to visit the Our Lady of Mercy Home for the Elderly as part of the Chinese New Year celebrations. The visiting delegation comprised the President of the Fraternity, Mr. António José de Freitas, the Secretary of the Board of Directors, Mr. José Joaquim das Neves, and the Administrative Director, Mr. Armindo Ferreira. The visit included the handing out of lai see packets to the Home's 108 users.



The Chinese New Year was the right opportunity to demonstrate the care and attention paid to the users of the Home

The distribution of the packets was an opportunity for the Holy House, taking advantage of the festive

occasion, to express the care and attention it pays to the Home's users as a charitable institution.

Children from Kelamayi

One of the high points of the series of visits received by the Our Lady of Mercy Home for the Elderly at the start of this year was a party provided to the Home's users on 1st February by a group of primary pupils from the city of Kelamayi, which is located in the Chinese province of Xinjiang. The cheery disposition of the around 40 pupils, accompanied by eight teachers, injected a bout of happiness into the Home's everyday routine, in particular when the visitors sang traditional songs and performed dances, as well as when they distributed raisins among those present. This dried fruit is one of the region's specialities.

The head of the visiting delegation said that the objective of socialising the children with the aged was to impress on them a spirit of solidarity, as well as love and respect for their elders. As



Nearly 40 pupils from Kelamayi visited Macao to spend time with the elderly

such, when they return to their schools, the children would have to write a report on what they saw and what struck them most about the visit.

The local press, namely the Chinese daily, Macao Daily News, and the Portuguese Tribuna de Macau newspaper, published articles on the

visit of the primary schoolchildren from Kelamayi. The president of the Fraternity highlighted in a statement the importance of impressing a sense of respect for one's elders on young people, as well as the role that the elderly have in society, which "cannot be forgotten".

Macao Hairdressers' Association

Every two months, volunteer hairdressers cut and style hair for free in the Our Lady of Mercy Home for the Elderly



On 9th February, it was the Macao Hairdressers' Association's turn to demonstrate their concern and solidarity with those living in the Our Lady of Mercy Home for the Elderly. The visit, which was nothing new since it

has been taking place for the last five years, comprised a number of volunteers from the Hairdressers' Association visiting the Fraternity's Our Lady of Mercy Home for the Elderly to cut and style the hair of the Home's users free of charge. This generous gesture is repeated every two months.

Substitution of Macao Resident's Identity Card (BIR)

The latest visitors to the Our Lady of Mercy Home for the Elderly were public servants of the Identification Department (DSI). This visit was one of a practical nature, related to the substitution of the Macao Resident Identity Cards of all the users and workers of the Our Lady of Mercy Home for the Elderly.



As part of the process of substituting the Macao Resident Identity Cards (BIRM) for the new Resident Identification Cards of the Macao Special Administrative Region, which is an intelligent card, the DSI public servants took time to visit the Home in order to carry out the substitution of the cards there. They brought all of the necessary material with them, including photo-taking equipment. The DSI's approach was very useful, given that many of the Home's users are restricted

in their movements by old age and health problems, and, on the other hand, the spare time of the Home's employees is affected by their shift-work schedule.

The substitution process, which comprised a total of 160 people, was completed in two days. The number of people processed also included the employees of the Crèche of the Holy House of Mercy, who took the opportunity to substitute their BIR.

Similarly, in November last year the same DSI team visited the Holy House of Mercy's Rehabilitation Centre for the Blind to substitute the BIR of all the workers and users of that facility.

Employees of DSI visited the Home to substitute Macao Resident I.D. Cards

Brother of the Board awarded medal

The Secretary of the Board of Directors of the Macao Holy House of Mercy, Brother José Joaquim das Neves, was awarded the Professional Merit Medal on 9th January. The medal, which relates to 2003, was awarded by the Chief Executive of Government of the Macao Special Administrative Region. The award ceremony took place at the Macao Cultural Centre.

In line with current legislation, the Professional Merit Medal is awarded

to those persons or entities that distinguish themselves in a professional field.

The same medal was awarded to the President of the General Assembly, Brother Leonel Alves, in 2001, and the former President of the Board of Directors, Brother Carlos Marreiros, in 2002.



Brother José Joaquim das Neves, on the day when he was awarded the Professional Merit Medal, flanked by the member of the Macao Legislative Assembly, Mrs. Leong lok Wa, the Vice-President of the Macao Legislative Assembly, Mr. Lau Cheok Va, and the President of the Board of Directors of the Holy House of Mercy, Mr. António José de Freitas

Mothers' Association visits Rehabilitation Centre for the Blind

The new members of the governing bodies of the Mothers' Association (Obra das Mães) visited the Holy House of Mercy's Rehabilitation Centre for the Blind and the Our Lady of Mercy Home for the Elderly on 12th January, when they handed out presents and lai see packets. The delegation, composed of the association's Chairwoman, Ms. Tina Ho, its Vice-Chairwoman, Mrs. Helena Maria Monteiro Rodrigues,

its Treasurer, Mrs. Lei Lee In Heng and the Secretary of the General Assembly, Mrs. Lam Kuok I Mui Rosa, was welcomed by the President of the Board of Directors, Mr. António José de Freitas and its Administrative Director, Mr. Armindo Ferreira.

During the visit, which was held in a cordial and lively atmosphere, the Centre's



Lai see packets and presents were handed out during the visit

users sang songs and played music. The members of the Mothers' Charity governing bodies sang Chinese opera in turn.



Members of the Holy House of Mercy's governing bodies give out lai see packets to the Rehabilitation Centre for the Blind's users

World Braille Day

World Braille Day, which is usually celebrated on 4th January, was commemorated on 16th January, together with the Chinese New Year, at a dinner that was held in a Chinese restaurant close to

where the Rehabilitation Centre for the Blind is located. The celebrations, which were attended by a number of the Holy House of Mercy's directors, included the distribution of lai see packets and traditional dishes that are characteristic of the season, such as Chinese smoked sausage, smoked meat and mushrooms.



Members of the Holy House of Mercy's governing bodies give out lai see packets to the Rehabilitation Centre for the Blind's users

Get-together of Generations

As a result of the excellent feedback on the visit to the Our Lady of Mercy Home for the Elderly by the Kelamayi primary school pupils, the Holy House of Mercy decided to promote one more initiative aimed at providing the elderly with an opportunity to get together with another age group, equally supported by the Fraternity.

Thus, the users of the Our Lady of Mercy Home for the Eldery visited the Crèche of the Holy House of Mercy on 12th February. Volunteers who usually help out at the Home also joined the visiting group, which was welcomed by the head of Crèche, Sister Isabel Marreiros.

A social tea was held at the end of the visit and the Crèche's older children sang and danced for the visitors.



New facilities at the Shelter House

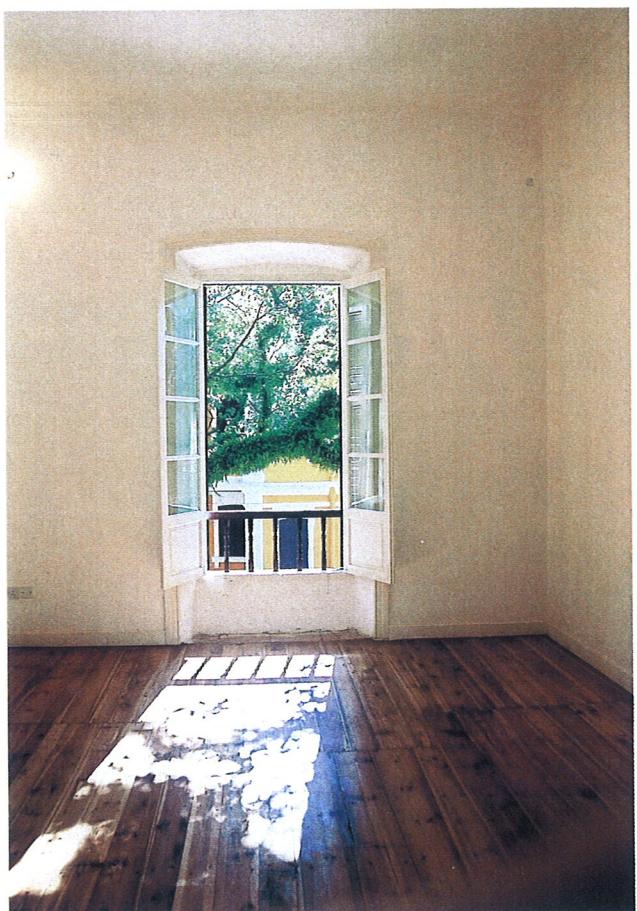
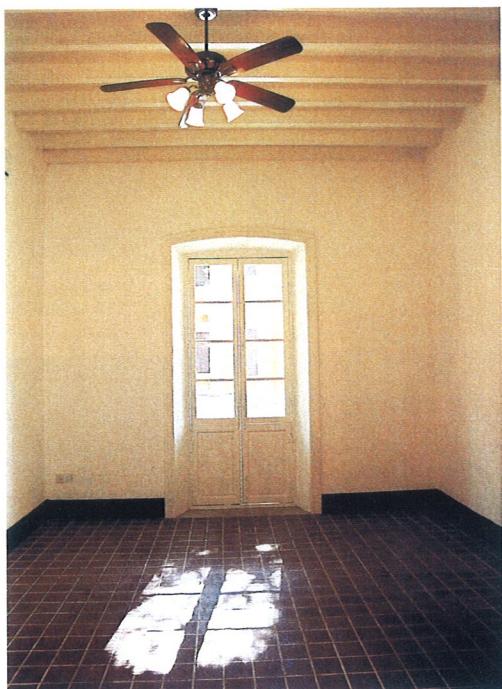
In this edition of the Newsletter we include pictures of different aspects of the former Shelter House of the Holy House of Mercy,

whose renovation work has already been concluded.

A string of different cultural activities are planned for this new facility, which is located in

the traditional São Lázaro neighbourhood. These activities will include the hosting of exhibitions, conferences and short-term courses.





New facilities at the Shelter House

多個團體探訪 仁慈堂安老院

今年首兩個月內，已有多個團體先後探訪了仁慈堂安老院，這足以說明仁慈堂附屬機構已適當納入到澳門特區社會互助機構這一群體內。



母親會訪問團向仁慈堂安老院長者派發「利是」和禮物。

母親會領導層探訪 仁慈堂安老院

一月十二日，母親會一個代表團探訪了仁慈堂安老院，並向入住該院的長者派發「利是」和禮物。

訪問團一行由母親會理事會主席賀定一、副主席文喜蓮和司庫李燕馨等領導層成員組成。

這是母親會自去年底選出新領導層成員後，對仁慈堂附屬機構的首次訪問。

基金會領導成員派發「利是」。



澳門日報讀者公益基 金會訪仁慈堂安老院

農曆新年期間，澳門日報讀者公益基金會一個代表團於一月十三日訪問了仁慈堂安老院，期間還向入住該院的全體長者派發「利是」。這次活動是該基金會多年來向長者和最需扶助人士表現出關愛和互助精神而開展的對同類機構進行訪問的整體活動的一部份。

仁慈堂領導層探訪安老院



農曆新年是向安老院長者表現關愛的好時機。

藉新春佳節之際，仁慈堂值理會主席飛安達、值理會秘書李維士及行政主任菲明道等領導層成員於一月十六日探訪了安老院，並向院內一百零八位入住長者派發「利是」。這次訪問，是藉節日之機會向由該機構照料的長者表現出關愛的一種方式。



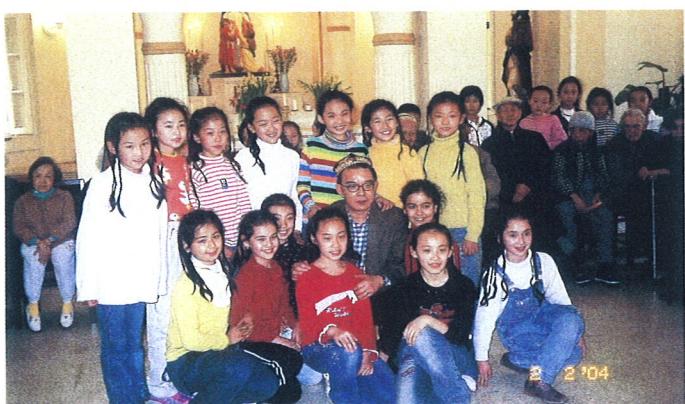
今年年初，經安老院接待的一系列訪問活動中，最矚目的就是新疆克拉瑪依市小學生代表團一行的到訪。由八位老師陪同下進行的這次訪問，為安老院長者帶來了歡樂。四十多名克拉瑪依小朋友表演了傳統歌舞，並向長者們致送了新疆特產葡萄乾。

訪問團團長表示，此次讓兒童與長者接觸的目的，是為了向他們灌輸敬老愛老的精神。小朋友們回去後，需就此行所見所聞寫出自己的感想。

克拉瑪依兒童訪問團探望長者

《澳門日報》及《澳門論壇日報》等本地傳媒均報導了這次探訪活動。本堂值理會主席飛安達弟兄亦在講話

中強調向年青人灌輸敬老這一美德的重要性，並強調長者們在社會中擔負的作用「不可受到遺忘」。



克拉瑪依兒童與仁慈堂安老院長者歡聚一堂。



理髮師工會免費為長者理髮

二月九日，理髮師工會向安老院入住長者表現出關愛之情。這已不是新聞，因為該工會組織探訪安老院已有五年了，該會志願理髮師前往安老院免費為長者修剪頭髮。此項慷慨善舉會於每兩個月進行一次。

志願理髮師每兩個月為院內長者免費理髮。

提供辦理更換居民身份證服務

身份證明局職員最近亦有到訪安老院，此行目的是專為院內長者和工作人員辦理更換身份證。

由於澳門特別行政區新的居民身

份證是以「智能身份證」取代舊證，身份證明局職員帶備了包括攝影器材在內的一切必需設備到場，以便為長者提供換證服務。



身份證明局此一舉措很有益處，既方便了一些行動不便、身體不適的老人，也為院內需輪班當值的工作人員提供了便利。

這次換證服務為期兩天，受惠總人數一百六十人，其中包括仁慈堂托兒所的工作人員。

早在去年十一月，身份證明局已派員到盲人重建中心，為該機構全體失明人士及工作人員，辦理換發智能身份證手續。

身份證明局職員到安老院為院內長者辦理更換身分證。



李維士與其胞弟——博彩監察暨協調局局長雪萬龍、民政總署諮詢委員會秘書長姚汝祥、澳門日報讀者公益基金會會長劉衍泉及本堂值理會主席飛安達在授勳儀式上合照。



值理會秘書獲勳

澳門仁慈堂值理會秘書李維士弟兄在今年一月九日由行政長官何厚鏵假座澳門文化中心舉行的「澳門特別行政區二零零三年度勳章、獎章及獎狀

頒授儀式」上，獲行政長官頒授專業功績勳章。

根據現行法規，專業功績勳章是頒予在其職業領域中具傑出表現的人

士或機構。同一獎項已於二零零一年頒授予本堂會員大會主席歐安利弟兄，且於二零零二年頒授予前值理會主席馬若龍弟兄。

母親會新領導層參觀 盲人重建中心

除探訪安老院外，母親會新領導層成員於一月十二日亦造訪了盲人重建中心。亦向失明人士派發「利是」和禮物。

訪問團成員包括母親會理事會主席賀定一、副主席文喜蓮、司庫

李燕馨和會員大會秘書郭綺梅，本堂值理會主席飛安達及行政主任菲明道接待了訪問團。

整個探訪活動氣氛熱烈融洽，期間中心的失明人士為到訪客人演



母親會新領導層成員探訪盲人重建中心。

2004/1/12

唱和彈奏樂器，訪問團成員亦以演唱粵曲贈慶。

「國際盲人節」慶祝活動



2004/1/16

慶祝「國際盲人節」及農曆新年聯歡晚宴。



慣常於一月四日舉行的

「國際盲人節」慶祝活動，今年延至一月十六日與春茗晚宴同時舉行。此次活動於盲人重建中心附近的一家酒樓內舉行，仁慈堂多位領導成員出席了晚宴。席間，與會的失明人士除獲發「利是」外，還享用了應節傳統菜式，如中式臘腸、燒肉和冬菇等。

幾代相聚

因應新疆克拉瑪依兒童作訪仁慈堂安老院所帶來的極佳迴響，仁慈堂決定為安老院的長者舉辦另一項活動，以讓長者有機會接近同樣獲弟兄會保護的另一年齡階層人士。

為此，二月十二日組織了仁慈堂安老院的長者探訪本堂的托兒所，安老院的義工們也積極參與了這次

活動。訪問團受到了托兒所所長馬韶漪的親切接待。

在為此次探訪而舉行的茶會上，托兒所的孩子們為到訪長者表演了歌舞。



仁慈堂安老院的長者參觀本堂托兒所。



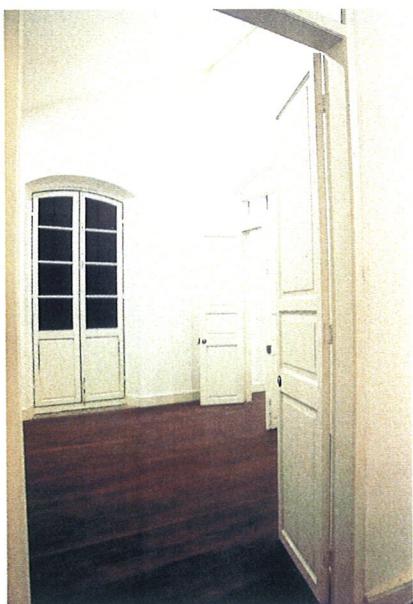
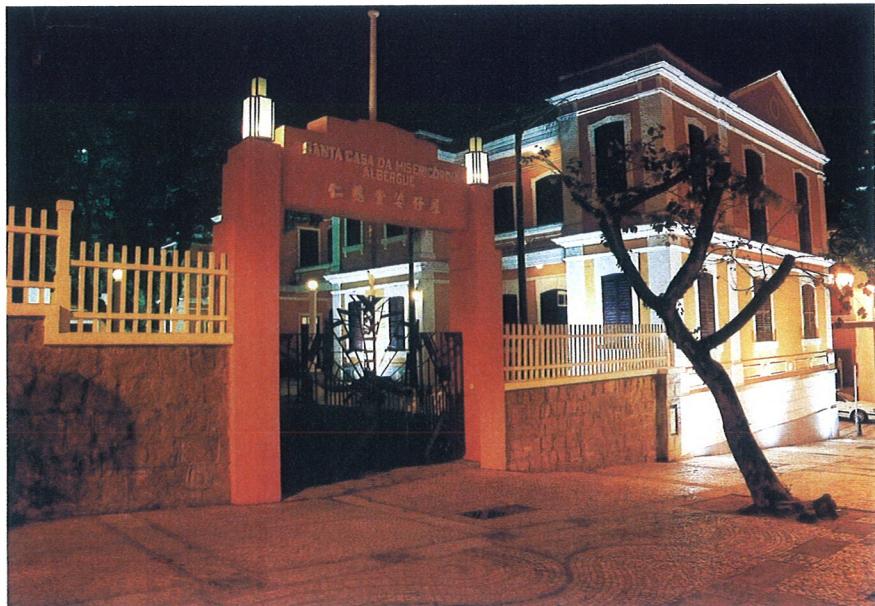
婆仔屋新設施

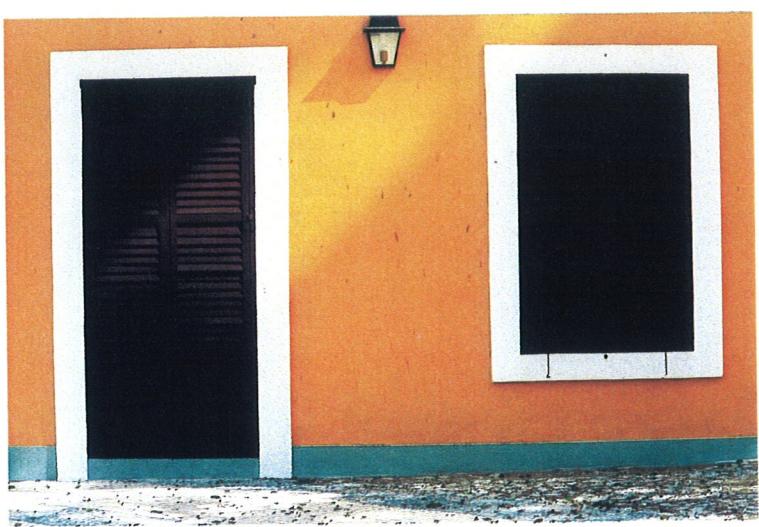
婆仔屋的維修工程經已完成，本期《仁慈堂通訊》向讀者推介從不同角度拍

攝的婆仔屋外貌。

在這幢位於富有特色的望德堂區的新場所內，將

開展一連串各式各樣的文化活動，如舉辦展覽、講座及短期課程。





婆仔屋新設施